



CHICAGO  
CHILDREN'S  
CHOIR



CHICAGO CHILDREN'S CHOIR  
**GIRA A ESPAÑA 2019**

# Chicago Children's Choir

El Chicago Children's Choir (Josephine Lee, presidenta y directora artística) es la principal organización coral juvenil de la nación y cuenta con más de 5000 estudiantes en toda la ciudad de Chicago. Fundada en Hyde Park, en respuesta directa al movimiento de los derechos civiles de 1956, el CCC ha pasado de ser un mero coro a convertirse en una vasta red de escuelas y programas extraescolares impulsados por **una misión: inspirar y cambiar vidas a través de la música.**

El CCC ha afectado las vidas de más de 50 000 jóvenes a lo largo de sus 62 años de historia. Desde su fundación, el CCC se ha centrado en la creación de programas que reflejen la diversidad racial y económica de Chicago. El ochenta por ciento de los participantes son de hogares de ingresos bajos a moderados, y hay más de 4000 alumnos al año que participan de forma totalmente gratuita. Todos los coristas de programas del CCC reciben algún tipo de subvención. Los estudiantes de último curso de instituto matriculados en CCC tienen un 100 % de graduación y aceptación en la universidad, y se convierten en embajadores mundiales que llevan los valores centrales del CCC a una amplia variedad de campos profesionales.

Bajo el liderazgo de la presidenta y directora artística, Josephine Lee, el Chicago Children's Choir ha subido nuevos listones y ha revolucionado las artes corales juveniles a través de innovadoras asociaciones creativas y nuevas actividades artísticas. Algunos de los últimos proyectos incluyen el estreno mundial del musical hip-hop *Long Way Home*, escrito y dirigido por el renombrado Q Brothers Collective, del que se vendieron todas las entradas de los cinco conciertos de 2018. Una actuación en la nueva producción escenificada de Leonard Bernstein, *MASS*, bajo la dirección de Marin Alsop en julio de 2018 con dos socios creativos frecuentes: la Orquesta Sinfónica de Chicago y Ravinia Festival. Y la colaboración con el álbum de estudio y ganador de un GRAMMY en 2016, *Coloring Book*, de Chance the Rapper. El CCC ha servido como un modelo para los coros juveniles de todo el país incluyendo Boston Children's Chorus, Denver Children's Choir e Indianapolis Children's Choir.

Durante su gira nacional e internacional, el Chicago Children's Choir ha cantado en Estados Unidos, Cuba, Sudáfrica, India, Argentina, Uruguay, Corea, Canadá, Japón y Europa para dignatarios tales como el ex presidente Barack Obama y la primera dama Michelle Obama, el ex presidente Bill Clinton, la ex secretaria de estado, Hillary Clinton, el alcalde de Chicago, Rahm Emanuel, el ex presidente de China, Hu Jintao, el ex presidente de Corea del Sur Lee Myung-Bak, Nelson Mandela, el arzobispo Desmond Tutu y su santidad el decimocuarto Dalai Lama Tenzin Gyatso.

El CCC ha actuado con o para aclamados artistas como Renée Fleming, Denyce Graves, Kathleen Battle, Luciano Pavarotti, Samuel Ramey, Yo-Yo Ma, Andrea Bocelli, Josh Groban, Enrique Iglesias, Quincy Jones, Al Green, Brian Stokes Mitchell, Ladysmith Black Mambazo, Bobby McFerrin, Kurt Elling, Celine Dion, Eddie Vedder y Beyoncé. El Chicago Children's Choir tiene cinco grabaciones de estudio: *We All Live Here* (2016), *Holiday Harmony* (2010), *Songs on the Road to Freedom* (2008), *Sita Ram* (2006) y *Open Up Your Heart* (2004).

# Josephine Lee

## **PRESIDENTA Y DIRECTORA ARTÍSTICA**

La aclamada directora, pianista, cantante y productora, Josephine Lee, sirve como presidenta y directora artística del Chicago Children's Choir (CCC), donde ha revolucionado el campo de la música coral juvenil a través de actuaciones vanguardistas de diversos repertorios e innovadoras colaboraciones con artistas de clase mundial. A través de su visión y liderazgo, la Sra. Lee ha duplicado el número de alumnos participantes hasta llegar a 5000, ha triplicado el presupuesto de la organización y ha establecido al CCC como una de las principales instituciones culturales de Chicago, consolidando alianzas con organizaciones de arte de renombre, incluyendo la Orquesta Sinfónica de Chicago, la Ópera Lírica de Chicago, Ravinia Festival y la Grant Park Orchestra, además de dirigir nuevas obras que captan el pulso de la vida contemporánea de la era global. Bajo el liderazgo de la Sra. Lee, el Chicago Children's Choir ha tenido muchas giras nacionales e internacionales de gran éxito, actuaciones en televisión y radio a nivel nacional, incluyendo *NBC Today*, *Oprah* y la serie de PBS *From the Top: Live from Carnegie Hall* y figuró en el documental de Chicago/Midwest ganador del premio Emmy *Songs on the Road to Freedom* (2008). La Sra. Lee también ha llevado al CCC a realizar actuaciones en honor para dignatarios tales como el ex presidente Barack Obama y la primera dama Michelle Obama para su discurso de despedida presidencial de 2017, su santidad el decimocuarto Dalai Lama Tenzin Gyatso para su mensaje de 2011 en Chicago, y el alcalde de Chicago Rahm Emanuel para su discurso inaugural de 2011.

Sus últimos proyectos incluyen su actuación en el estreno mundial de *Place* (2018), compuesto por el finalista del premio Pulitzer y alumno del CCC, Ted Hearne. El desarrollo y estreno mundial de *Long Way Home* (2018), una obra de teatro escenificado plenamente con el Q Brothers Collective. Y la creación conjunta del musical mundial original *Sita Ram* con David Kersnar del Lookingglass Theatre (2003, 2006, 2012). La Sra. Lee también colaboró con el álbum ganador de un Grammy de Chance the Rapper, *Coloring Book* y dirigió los coros en las grabaciones de estudio para el álbum y las actuaciones de la gira de 2016.

Como estudiante de música clásica nacida en Chicago, la Sra. Lee ha dedicado su carrera a promover la comprensión intercultural a través de la excelencia musical, permitiendo a los coristas de CCC convertirse en ciudadanos cosmopolitas. En 2008, gracias a una donación de MacArthur Foundation International Connections Fund, la Sra. Lee visitó la República de Corea, donde el CCC se convirtió en el primer grupo civil no coreano al que se le concedió permiso para entrar en la plataforma de observación Yeolsei de la zona desmilitarizada. La Sra. Lee también realizado giras nacionales e internacionales a 20 países desde 1999, incluyendo: Cuba (2016), que fue apoyada en parte por la embajada de Estados Unidos de La Habana, donde el CCC se convirtió en la mayor organización juvenil americana en visitarla después del restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre Estados Unidos y Cuba. Sudáfrica (2014), en la celebración del vigésimo aniversario de la caída del apartheid. Y la India (2013), como un hito del intercambio cultural apoyado en parte por la embajada de Estados Unidos de Nueva Delhi.

En 2015, la Sra. Lee fundó Vocality, un coro de festivales compuesto de alumnos de Chicago Children's Choir, así como jóvenes coristas procedentes de una amplia gama de comunidades de la ciudad de Chicago y otras áreas cercanas, cuya misión es ejemplificar el nivel más alto de canto coral, con énfasis en la excelencia y la diversidad dentro de sus afiliados. Vocality hizo su estreno en julio de 2015 en Ravinia Festival en un concierto de *Porgy and Bess* con la Orquesta Sinfónica de Chicago, bajo la batuta de Bobby McFerrin.

En reconocimiento de su liderazgo del Chicago Children's Choir, la Sra. Lee recibió la Roman Nomitch Fellowship en 2012 para asistir al programa de perspectivas estratégicas en gestión de organizaciones sin ánimo de lucro de la Harvard Business School y fue galardonada con la medalla Jesse L. Rosenberger en 2014 por la University of Chicago. La Sra. Lee apareció recientemente en "The Transformative Power of Music", un segmento del aclamado programa de Oprah Winfrey Network, Super Soul Sunday. La Sra. Lee es licenciada en interpretación de piano por DePaul University y tiene un máster en dirección de orquesta por la Northwestern University.

# Lugares de actuación

## ESTADOS UNIDOS

### **Auditorium Theater of Roosevelt University**

50 Ida B. Wells Drive  
Chicago, IL 60605

<https://www.auditoriumtheatre.org/>

### **Cadillac Theater**

151 W. Randolph Street  
Chicago, IL 60601

<http://www.broadwayinchicago.com/theatre/cadillac-palace-theatre/>

### **Carnegie Hall**

881 7th Avenue  
New York, NY 10019

<https://www.carnegiehall.org/>

### **Chicago Symphony Center (home to the Chicago Symphony Orchestra)**

220 S. Michigan Avenue  
Chicago, IL 60604

<https://cso.org/about/facility-rentals/>

### **The Chicago Theater**

175 N. State Street  
Chicago, IL 60601

<https://www.msg.com/the-chicago-theatre>

### **Civic Opera House (home to the Lyric Opera of Chicago)**

20 N. Upper Wacker Drive  
Chicago, IL 60606

<https://www.lyricopera.org/>

### **Edlis Neeson Theater - Museum of Contemporary Art**

220 E. Chicago Avenue  
Chicago, IL 60611

<https://mcachicago.org/Venue-Rental/Theater>

### **Harris Theater for Music and Dance**

205 E. Randolph St  
Chicago, IL 60601

<https://www.harristheaterchicago.org/>

### **Jay Pritzker Pavilion, Millennium Park**

205 E. Randolph St  
Chicago, IL 60601

<https://millenniumparkfoundation.org/art-architecture/pritzker-pavilion/>

### **John F. Kennedy Center for the Performing Arts**

2700 F Street NW  
Washington, DC 20566

<http://www.kennedy-center.org/pages/theaterrental/>

### **Navy Pier, Aon Grand Ballroom**

840 E. Grand Ave  
Chicago, IL 60611

<https://navypier.org/venues/aon-grand-ballroom/>

### **Preston Bradley Hall - Chicago Cultural Center**

78 E. Washington Street, 3rd Floor  
Chicago, IL 60602

[https://www.chicago.gov/city/en/depts/dca/supp\\_info/chicago\\_culturalcenterprivateeventinformation.html](https://www.chicago.gov/city/en/depts/dca/supp_info/chicago_culturalcenterprivateeventinformation.html)

### **Ravinia Music Festival**

418 Sheridan Road  
Highland Park, 60035

<https://www.ravinia.org/Page/Pavilion>

### **Reva and David Logan Center for the Arts**

The University of Chicago  
915 E. 60th Street

Chicago, IL 60637

<https://arts.uchicago.edu/explore/reva-and-david-logan-center-arts>

### **Rosemont Theater**

5400 N. River Road  
Rosemont, IL 60018

<https://www.rosemont.com/theatre/>

# Colaboradores artísticos

Chicago Symphony Orchestra (EE.UU)

Chicago Symphony Youth Orchestra (EE.UU)

Jaipur Literature Festival (India)

Lyric Opera of Chicago (EE.UU)

Ravinia Festival (EE.UU)

Ravenna Festival (Italia)

Poretta Terme Soul Festival (Italia)

Ravello Festival (Italia)

Beyoncé

Chance the Rapper

Kathleen Battle

Andrea Bocelli

Celine Dion

Kurt Elling

Renee Fleming

Denyce Graves

Al Green

Josh Groban

Enrique Inglesias

Quincy Jones

Ladysmith Black Mambazo

Yo-Yo Ma

Bobby McFerrin

Brian Stokes Mitchell

Luciano Pavarotti

Katy Perry

Samuel Ramey

Eddie Vedder

## CHICAGO CHILDREN'S CHOIR

# Programa de conciertos

El programa será seleccionado de lo siguiente:

### MÚSICA CLÁSICA / TRADICIONAL

---

#### **Almighty Father from MASS**

*Music by Leonard Bernstein,  
text from the Liturgy of the Roman Mass*

#### **Gloria**

*Antonio Vivaldi*

#### **Hallelujah Chorus from The Messiah**

*Music by George Frideric Handel, text from the Book of  
Revelation, ed. T. Tertius Noble, rev. Max Spicker*

#### **Light**

*Greg Jaspersere*

#### **Lux Aurumque**

*Eric Whitacre*

#### **Salvation is Created**

*Pavel Chesnokov, text from Psalm 74:12*

Translation: Salvation is created in the midst of the earth, O  
God. Alleluia.

#### **Sleep**

*Eric Whitacre*

#### **Somewhere**

*Music by Leonard Bernstein, lyrics by Stephen  
Sondheim, arr. Josephine Lee & Sarah Zegree*

#### **Sing Me to Heaven**

*Text by Jane Griner, Music by Daniel E. Gawthrop,*

#### **The Pasture**

*Text by Robert Frost, Music by Z. Randall Stroope,*

### MÚSICA DEL MUNDO

---

#### **Balia di Sehú**

*Aruban song, arr. Eduard Toppenberg*

Translation:

Let's dance it, let's swing  
From early morning until 6am the next day.  
It's six in the morning and I woke up early;  
I prepare my pack and bind my bag.  
We're going to dance and swing the sehú,  
My man, to the rhythm of the tambú.  
I met Peruchi and my brother in law;  
Everyone has a small bottle they take with them.

#### **Lizela**

*South African Xhosa song*

Translation:

O, ululate when the spirit enters  
When we enter the spirit is present  
When the sopranos, altos, tenors, basses enter, the spirit is  
present

#### **Megruli Alilo**

*Christmas Wassailing song from Samegrelo in the  
Republic of Georgia*

#### **Njengebhadi Libhadula**

*South African Xhosa song*

Translation:

As the antelope pants for the spring,  
so my heart is also longing  
Riu Riu Chiu

*Traditional 16th century Spanish villancico,  
arr. William Chin*

#### **Salve Rociera (Ole, Ole)**

*Rafael de León y Manuel Pareja Obregón*

#### **Shosholoza**

*South African Xhosa song*

Translation:

The train comes from the mountains,  
Stimela pushes the train of freedom to South Africa!  
Run to the train!

#### **South African Medley in honor of Oliver Tambo**

##### **Oliver Tambo (South Africa, Xhosa)**

*Traditional*

Translation: Oliver Tambo, speak to Botha to release  
Mandela.

##### **Oliver Tambo (South Africa, Xhosa)**

*Traditional, based on arr. by Papaya Choir*

##### **Toyi-Toyi (South Africa, Xhosa)**

*Traditional*

Translation: We greet them, hello  
They do not answer. I wonder!  
Oliver Tambo, Nelson Mandela, Luthuli are our  
leaders.  
Clap your hands, raise your knees—I don't see it—  
even higher!

##### **Sizohamba Kancane**

*South African Xhosa African folk song*

Translation: We will go slowly with mother's horse.

##### **Vela Vela**

*South African Xhosa song*

Translation: Come let us see you! We are the CCC!

## CHICAGO CHILDREN'S CHOIR

# Programa de conciertos

el programa será seleccionado de lo siguiente:

### DERECHOS CIVILES, SPIRITUALES Y GOSPEL

---

#### **A Change is Gonna Come**

*Sam Cooke, arr. W. Mitchell Owens III*

#### **A Prayin' Spirit**

*Twinkie Clark*

#### **Aint Gonna Let Nobody Turn Me 'Round**

*Civil Rights Movement Song, arr. Mollie Stone*

#### **Battle of Jericho**

*Traditional Spiritual*

#### **Glory from Selma**

*Lonnie Lynn, Che Smith & John Stephens,*

*arr. Eugene Rogers*

#### **God Bless the Child**

*Billie Holiday and Arthur Herzog Jr.*

*arr. W Mitchell Owens, III*

#### **I Need You to Survive**

*David Frazier and Hezekiah Walker,*

*arr. Rollo Dilworth and John Goodwin*

#### **People Get Ready**

*Curtis Mayfield, arr. W. Mitchell Owens III,*

#### **Run Children Run**

*African American field yell, arr. Stephen Hatfield*

### CONTEMPORÁNEA, POPULAR Y JAZZ

---

#### **100 Years**

*John Ondrasik, arr. Ryan James*

#### **A Million Dreams from The Greatest Showman**

*Benj Pasek & Justin Paul, arr. W. Mitchell Owens III*

#### **Believe in Love**

*W. Mitchell Owens III*

*Commissioned by Chicago Children's Choir 2017*

#### **Bohemian Rhapsody**

*Freddie Mercury*

#### **Chicago Fire from Long Way Home**

*Q Brothers Collective, arr. W. Mitchell Owens III*

*Commissioned by Chicago Children's Choir 2018*

#### **Exogenesis: Symphony Part III (Redemption)**

*Muse, arr. Greg Jasperse*

#### **Hallelujah**

*Leonard Cohen, arr. Mitchell Owens III*

#### **Holiday**

*Curtis Hudson & Lisa Stevens, arr. Greg Jasperse*

#### **It's Quiet Uptown from Hamilton**

*Lin-Manuel Miranda*

#### **This is Me from The Greatest Showman**

*Benj Pasek & Justin Paul, arr. W. Mitchell Owens III*

#### **We All Live Here**

*W. Mitchell Owens III*

*Commissioned by Chicago Children's Choir 2015*

#### **You Will Be Found from Dear Evan Hansen**

*Benj Pasek and Justin Paul, arr. Mac Huff*

# Videos y fotos

## VIDEOS

Visita <http://bit.ly/ccs-espana> para ver videos. 

## GALERÍA DE FOTOS

